I wish : souhaits et regrets

Rêver d'un monde différent, regretter une erreur, souhaiter un changement : pour s'engager, il faut savoir dire ce que l'on voudrait. C'est le rôle de I wish.

L'ESSENTIEL

I wish (ou if only) suivi d'un temps du passé exprime ce qui n'est pas réel : un souhait sur le présent avec le prétérit, un regret sur le passé avec le past perfect.

I wish + prétérit (présent irréel) · I wish + had + participe passé (regret) · I wish + would (agacement) · I hope + présent / futur (espoir réaliste)

Astuce : Le temps « recule » d'un cran : je voudrais savoir (présent) → I wish I knew ; je regrette d'avoir dit (passé) → I wish I hadn't said.

- I wish / If only + prétérit : souhait irréel sur le présent.
- I wish I were… : were à toutes les personnes.
- I wish + past perfect : regret sur le passé.
- I wish + would : agacement.
- I hope : espoir réaliste.
- I would rather + base : préférence.

EXEMPLE GUIDÉ

Exprime un regret : tu n'as pas recyclé tes bouteilles et maintenant tu le regrettes.

1. C'est un regret sur une action passée : I wish + past perfect.
2. L'action n'a pas eu lieu : on l'exprime à l'affirmatif pour dire qu'on aurait voulu qu'elle ait lieu.
3. Recycle au past perfect : had recycled.
4. Phrase : I wish I had recycled my bottles.

PIÈGE À ÉVITER

Wish ou hope ?

PIÈGE À ÉVITER (SUITE)

I hope exprime un espoir réaliste (I hope you will pass). I wish exprime un souhait irréel ou un regret (I wish you were here). On ne dit pas « I wish you will pass ».

EXERCICE D'ENTRAÎNEMENT

Rêves et regrets d'un collégien engagé

Complète avec la bonne forme du verbe :

1. I wish more people (care) about the planet.
2. I wish I (join) the eco-club last year.
3. I hope our school (win) the green award next year.

Indice : Présent irréel : prétérit ; regret passé : past perfect ; espoir réaliste : hope + futur.

CORRIGÉ

1. I wish more people cared about the planet.
2. I wish I had joined the eco-club last year.
3. I hope our school will win the green award next year.